

УДК 81'373.45

DOI: 10.18384/2949-5008-2024-4-21-29

ДЕРИВАТЫ ЛАТИНСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ, ВОСХОДЯЩИЕ К ИНДОЕВРОПЕЙСКОМУ КОРНЮ *GENE-, В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Белякова А. А.¹, Григорьев А. В.²

¹Московский городской педагогический университет

129226, г. Москва, 2-ой Сельскохозяйственный пр-д, д. 4, к. 1, Российская Федерация

²Российский государственный гуманитарный университет

125047, г. Москва, пл. Миусская, д.6, Российская Федерация

Аннотация

Цель. Установление дериватов индоевропейского корня *gene- со значением 'рождать, происходить, порождать, производить' в русском языке, их семантики, определение времени вхождения дериватов в русский язык.

Процедура и методы. Основными исследовательскими методами являются описательный, сравнительный, сравнительно-исторический, также использовалась методика этимологического анализа дериватов.

Результаты. Выявленные слова, имеющие отличные друг от друга фонетические и графические формы, восходят к единому индоевропейскому корню *gene-. Полученные данные позволяют проследить развитие семантического значения корня *gene- на различных этапах развития русского языка.

Теоретическая и/или практическая значимость. Исследования в области этимологического анализа позволяют проследить фонетические и семантические изменения слов, относящихся к одному этимологическому гнезду. Результаты исследования будут отражены в научном проекте кафедры общего языкознания имени И. Г. Добродомова Института филологии и Центра русского языка и культуры имени А. Ф. Лосева Московского педагогического государственного университета – «Русский Древослов. Историко-словообразовательный словарь русского языка».

Ключевые слова: дериваты, индоевропейский корень *gene-, заимствованные слова, словообразовательное гнездо, этимологический анализ

DERIVATIVES OF LATIN ORIGIN GOING BACK TO THE INDO-EUROPEAN ROOT *GENE- IN THE RUSSIAN LANGUAGE

A. Belyakova¹, A. Grigorev²

¹Moscow City University

pr. Vtoroy Selskhoziazjstvenny 4 bld. 1, Moscow 129226, Moscow Region, Russian Federation

²Russian State University for the Humanities

pl. Miusskaya 6, Moscow 125047, Russian Federation

Abstract

Aim. To establish derivatives of the Indo-European root *gene- with the meaning of 'to give birth, to occur, to generate, to produce' in the Russian language, their semantics, and the definition of the time of occurrence of derivatives in the Russian language.

Methodology. The main research methods are descriptive, comparative, comparative-historical, and the technique of etymological analysis of derivatives was also used.

Results. The identified words, which have phonetic and graphic forms that differ from each other, go back to a single Indo-European root *gene-. The data obtained allow us to trace the development of the semantic meaning of the root *gene- at various stages of the development of the Russian language.

Research implications. Studies in the field of etymological analysis allow us to trace the phonetic and semantic changes of the words belonging to the same etymological nest. The results of the research will be reflected in the scientific project of the Department of General Linguistics named I. G. Dobrodomov and A. F. Losev Center for Russian Language and Culture (Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University) – Derivational Dictionary of the Russian Language.

Keywords: derivatives, Indo-European root *gene, loan words, word formation nest, etymological analysis

Введение

В последние десятилетия одним из перспективных направлений в отечественной лингвистике является изучение словообразовательных гнезд в диахронии¹ [3; 4; 5; 6; 7; 9 и др.]. Активно исследуются гнезда, в основе которых корни *bʀd-, *berg-, *bliz-, *vek-, *gen-, *ostr-, *pei- и др. [5, с. 299]. Изучение гнезд не представляется возможным без данных, полученных в результате этимологического анализа, поскольку «никакая другая лингвистическая дисциплина не собирает такую полную информацию о значении слов как этимология, объединяющая в целях своего исследования современные данные, письменную историю, дописьменную реконструкцию и семантическую типологию» [8, с. 273].

Целью данного исследования является всестороннее описание дериватов латинского происхождения индоевропейского корня *gene-.

Методологическую основу исследования составили труды отечественных лингвистов: О. Н. Трубачёва, Ж. Ж. Варбот, В. В. Виноградова, И. С. Улуханова, А. М. Камчатнова.

Материалом исследования являются исторические и современные словари русского языка, база данных Национального корпуса русского языка.

Результаты авторского исследования

Как указывает Ж. Ж. Варбот, «этимологический анализ лексики должен предусматривать реконструкцию лексического фонда языка, выявление происхождения отдельных корней и прослеживания их последующей истории до фиксации в отдельных языках» [2, с. 5].

В данной статье будут описаны исторически родственные слова – дериваты латинского происхождения индоевропейского корня *gene-, который имел значение ‘рождать, происходить, порождать, производить’ (*наивный, нативный, натура, натуральный, натурализм, натуралист*), в русском языке. К данному индоевропейскому гнезду также относятся слово *нация* и его производные (*национальный, национальность*), которые отдельно изучались в статье [1].

Рассматриваемые в данной работе дериваты индоевропейского корня *gene- восходят к латинскому глаголу *nascor* (из *gnascor) в значении ‘рождаться, происходить’. Корень данного глагола представляет собой нулевую степень изучаемого корня *gene-, при этом в латыни происходит следующий процесс: *gn̥ > gnā, после чего возникает ассимиляция g. Данный глагол родственен латинскому *gigno* ‘рождать, порождать’, в котором представлена нулевая ступень с презентным удвоением. Исследуемые дериваты образуются от супинной основы *nat-* формы причастия

¹ Русский Древослов: историко-словообразовательный словарь русского языка. [сайт]. URL: <http://www.drevoslov.ru> (дата обращения: 01.12.2023).

прошедшего времени данного глагола *patus*, буквально ‘рождённый’¹.

Так, от данной основы в латинском языке образуется прилагательное *pātivus*, что означает ‘рождённый, родившийся’, в переносном смысле ‘природный, естественный’, ‘естественный, натуральный’, ‘первообразный’, ‘родной’², которое из латинского заимствуется французским языком в двух вариантах: *naïf* ‘наивный, естественный, искренний; только что родившийся; глупый, невинный; неспорченный, несломанный’, и *natif* ‘исконный, рождённый (в); сырой, неспорченный’.

В словаре Французской Академии 1694 г. слова *naïf* и *natif* описываются так:

«– *naïf* – 1. *натуральный, неукрашенный*, например: *наивная красавица* (обычно в поэтической речи).

2. *представляющий истину, подражающий природе, естественный*, например: *чья-то наивная речь, наивное выражение, во всём, что он делает, есть что-то наивное*.

3. *простодушный, простой, глупый*, например: *наивный ответ, наивный мальчик, наивная девушка*.

– *natif* – *родной*: слово указывает на провинцию, страну, город, где человек родился»³.

Прилагательное *наивный* входит в русский язык в конце XVIII в., хотя и первоначально не фиксируется лексикографическими источниками (Словарь Академии Российской 1789 г., Словарь церковнославянского и русского языка А. Х. Востокова 1847 г.).

Первое употребление, по данным Национального корпуса русского языка, найдено нами в письме Н. А. Львова Г. Р. Державину: «И простое, но сильное красноречие простым, наивным, ласкательным и необычайным образом пойдёт

по свету: оно стоит этого путешествия и за то уже за одно, что заставило уронить несколько тех драгоценных слёз, которые, по желанию всех верных сынов отечества, от одной только радости упадать должны»⁴. Сходное по значению употребление данного слова фиксируется Словарём XVIII в. в письмах Карамзина: «Наивного отвѣта его <А. А. Петрова>: я привык дома объѣдать, не должно принимать за грубость – он напоминает отвѣты Руссовы. Письма Карамзина, 26»⁵ (1792 г.). По всей вероятности, слово первоначально использовалось в живой речи представителями высшего света. Словарь XVIII в. в дефиниции указывает, что слово *наивный* употребляется у Карамзина в значении ‘непосредственный, простодушный’, однако данная дефиниция, на наш взгляд, нуждается в уточнении. В современном языке непосредственность и простодушные связываются с поступками, не требующими размышления и самоанализа, что нередко негативно оценивается окружающими. В данном случае, по всей вероятности, ссылка на Ж.-Ж. Руссо указывает, что и во втором, и в первом случаях слово *наивный* первоначально в русском языке заимствуется именно во втором значении французского *naïf*, когда непосредственность определяется *естественностью, подражанием природе*, что является истиной, образцом поведения культурного человека XVIII в. в духе философии Ж.-Ж. Руссо.

Этот смысл представлен у слова *наивный* и его производных в первой половине XIX в., когда подражание природе, вольное или невольное, оценивается как положительное качество человека:

«Хотя она воспитана и в большом свете, но патриархальная простота и совершенная непринуждённость, в которых она жила в продолжение четырёхлетнего её здесь пребывания, отучили её несколько от обычаев его и дали ей какую-то наив-

¹ Gn-eu-s // Pokorny J. Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch. Francke Verlag Bern, 1959. P. 372.

² Наивный // Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. III / пер. О. Н. Трубачёва. М.: Астрель-Аст, 2004. С. 39.

³ Naïf, [na]ive // Dictionnaire de l'Académie française 1re édition [сайт]. URL: <https://dvlf.uchicago.edu/mot/naif> (дата обращения: 30.12.2022).

⁴ Львов Н. А. Письмо Г. Р. Державину. (1786–1799) // Национальный корпус русского языка. [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

⁵ Наивный // Словарь русского языка XVIII в. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина. СПб.: Наука, 2003. С. 201.

ность; но сия наивность делает её ещё милее, ещё привлекательнее»¹.

Однако уже начиная с 30-х гг. XIX в. в связи с тем, что философия Руссо выходит из моды, наивность начинает вызывать улыбку, насмешку:

«После этого он почти не отставал от меня и при всей любезности своей чрезвычайно смешил меня своею наивностью»².

Как видно из данного примера, постепенно слово *наивный* начинает использоваться в значении 'простодушный, обнаруживающий неопытность, неосведомлённость'³ (это значение отсылает нас к третьему значению французскому слову *naïf*).

Словари XIX в., по сообщению П. Я. Черных, впервые фиксируют данное слово в 1859 г. (в словаре «Объяснительный словарь иностранных слов, употребляемых в русском языке» издателя В. Н. Углова)⁴, затем слово *наивный* встречается в словаре В. И. Даля – и вполне закономерно – в значении 'прямой и невинный, простой, простодушный, простосердечный, милый за простоту, привлекательный простотою; ребячески прямой, детски откровенный; прямомилый, чистомилый'⁵. Идея неопытности, неискущённости определяет значение этого слова и в современном русском языке.

Прилагательное *нативный* в русском языке используется с XIX в., однако достаточно редко, в большинстве случаев

в составе различного рода терминах (в Национальном корпусе русского языка данное слово зафиксировано 127 раз), в отличие от английского языка, где слово *native* вошло в основной словарь языка (пример: *native speakers, native English*) и может выступать в качестве специализированной лексики (пример: *native proteins*).

В словарях русского языка слово *нативный* отмечено как биологический термин: 'находящийся в природном состоянии, не модифицированный, сохранивший структуру, присущую ему в живой клетке' (например, *нативный белок*) и как термин медицины: 'естественный, природный'⁶. Наиболее раннее употребление слова, согласно Национальному корпусу языка, встречается в трудах А. Я. Данилевского «Миозин, его получение, свойства, превращение в сантонин и обратное образование из последнего» 1881 г.: «...поскольку нам известен сам нативный миозин»⁷.

В том же терминологическом значении данное слово встречается и в современном русском языке: «В качестве желирующего и загущающего вещества применяют в основном картофельный и кукурузный крахмал, как нативный (необработанный), так и модифицированный»⁸.

К латинским дериватам индоевропейского корня *gene- также относятся слова *натура* и *натуральный*. Слово *натура* непосредственно происходит от латинского слова *natura*, образованного от причастия прошедшего времени *natus* глагола *nascor*, который в свою очередь восходит к индоевропейскому корню *gene-. Основные значения латинского слова *натура* – 'рождение, природные свойства, характер, образ, форма, мир, миропорядок'. В е-

¹ Литке Ф. П. Дневник, ведённый во время кругосветного плавания на шлюпе «Камчатка» (Кронштадт) (1817) // Национальный корпус русского языка. [сайт]. URL: <https://ruscorpора.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

² Булгарин Ф. В. Письма провинциалки из столицы (1830) // Национальный корпус русского языка. [сайт]. URL: <https://ruscorpора.ru/> (дата обращения: 15.12.2022).

³ Наивный // Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 8000 слов и фразеологических выражений / сост. С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова, М.: Азбуковник, 1999. С. 601.

⁴ Наивный // Черных П. Я. Этимологический словарь русского языка: в 2 т. Т. 1 / сост. П. Я. Черных, М.: Русский язык, 1999. С. 558.

⁵ Наивный // Даль В. И. Толковый словарь великорусского живого языка. / сост. В. И. Даль. СПб.: М.: Издание т-ва М. О. Вольф, 1914. Т. 2. С. 1091.

⁶ Нативный // Большой энциклопедический словарь / гл. ред. А. М. Прохоров. СПб.: Фонд «Ленингр. галерея», 2002. С. 1020.

⁷ Данилевский А. Я. Миозин, его получение, свойства, превращение в сантонин и обратное образование из последнего (1881 г.) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpора.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

⁸ Петрухина В. Йогурт: добавка добавке рознь («Наука и жизнь», 2009) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpора.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

ропейских языках слово *nature* преимущественно указывает либо на ‘силы тела, телесные процессы, силы, дающие возможность человеку развиваться’, либо на ‘жизненные свойства; характер, сущность’. Прилагательное *натуральный* создано на основе латинского прилагательного *naturalis* ‘естественный, созданный природой’, образованного суффиксальным способом от латинского *natura*¹.

Как указывает М. Фасмер, слово *натура* впервые встречается в западнорусском (старобелорусском) тексте романа о Тристане в списке XVI в. (как считается, в основе лежал итальянский оригинал, куда могло быть заимствовано латинское *natura*) и в сочинении Григория Котошихина «О России в царствование Алексея Михайловича» (1667 г.)² [см. также: 10]. Закономерно, что в обоих примерах (*натура пана Трыщана; московскихъ людей натура не богобоязливая*) слово *натура* встречается в значении ‘характер, душевный склад’³, что вполне может быть объяснено влиянием западноевропейских языков. Впрочем, к этому времени относится употребление слова *натура* в значении ‘основные природные свойства кого-, чего-л.; суть, сущность, естество’ в сочинениях Андрея Курбского. Это можно объяснить и влиянием польского языка (о чём также пишет М. Фасмер⁴): «Херувимы и серафимы... хвалить и прославляют [Бога] безпрестанне, и то мѣрне, поколику ихъ натура знесетъ (Курб. Пис., 434. XVII в. – по списку XVI в.). В других списках данного памятника слово *натура* заменяется словом *естество*.

Во второй половине XVII в. слово *натура* используется применительно к ха-

рактеру целого народа – его национальной особенности в «Описании Турецкой империи» (ок. 1675 г.): «А извычей тѣ людей арѣнаутских... ходятъ онѣ всѣ съ саблями... всѣ ходятъ въ приправѣ, по извычею своему арнаутскому, натура ихъ о томъ такъ есть»⁵.

С XVIII в. в связи с процессом секуляризации европейской, а затем и русской культуры слово *натура* под влиянием французского языка **начинает использоваться вместо слова бог**: «Натура – значит начало всѣхъ сущихъ вещей, котораго силою рождаются, сохраняются и производятся всѣ дѣйствования всякаго одушевленнаго и не одушевленнаго тѣла» (Разговоры о множестве миров г. Фонтенелла ... С фр. перев. и потребными примеч. изъяснил кн. Антиох Кантемир в Москве 1730 г. СПб., 1740)⁶.

Развитие наук в России определило частотность использования слова *натура* в значении ‘об окружающем мире как объекте научного изучения’: «Еще не далеко от осмидесяти лѣтъ, что истинное и простое течение планет изобрѣлося ..., от чего еще в первые Астрономия с познанием натуры соединилась» (Кн. мир. 109)⁷.

В современном русском языке слово *натура* встречается во всех вышеперечисленных значениях. Рассмотрим значения, которые возникли в русском языке уже в XX в.⁸: 1. ‘действительность, реальность’: «И вновь Галич прибывает в Ростов для его доработки. На этот раз натура выбрана для военной драмы Станислава Ростockого "На семи ветрах"»⁹, 2. ‘в изобразительном искусстве – реальные объекты действительности, которые художник, скульптор

¹ Native // Weekly E. An etymological dictionary of modern English. London J. Murray, 1921. P. 974.

² Натура // Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / пер., доп. О. Н. Трубачёва. Т. III. М.: Астрель-Аст, 2004. С. 49.

³ Натура // Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 10 / под. ред. Ф. П. Филина. М.: Наука, 1983. С. 289.

⁴ Натура // Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / перевод и дополнения О. Н. Трубачёва. М.: Астрель-Аст, 2004. Т. III. С. 49.

⁵ Натура // Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 10 / под. ред. Ф. П. Филина. М.: Наука, 1983. С. 289.

⁶ Натура // Словарь русского языка XVIII в. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина. СПб.: Наука, 2003. С. 83.

⁷ Там же.

⁸ Большой академический словарь русского языка / под ред. К. С. Горбачева. СПб.: Изд-во «Наука», 2004. Т. 11. С. 441.

⁹ Санкин Л. Александр Галич в Ростове-на-Дону («Ковчег», 2012) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 15.12.2022).

и т. п. непосредственно наблюдает при их изображении: – Что ещё за «ню»? – Обнажённая натура¹; 3. ‘характер, темперамент’: «Ну надо же было идти куда-то, по характеру он не мог бесцельно топтаться на месте, натура требовала маршрута»²; 4. ‘товары, продукты и т. п. как платежное средство взамен денег’. Слово *натура* в данном значении, согласно Национальному корпусу русского языка, входит в обиход с XIX в.: «Он почитал за грех продавать хлеб – божий дар, и в 40-м году, во время всеобщего голода и страшной дороговизны, раздал окрестным помещикам и мужикам весь свой запас; они ему на следующий год с благодарностью внесли свой долг натурой»³.

Прилагательное *натуральный* исторически не образовано в русском языке от слова *натура*, оно, как считает М. Фасмер, является переоформлением латинского *nātūrālis*⁴ (суффиксальное производное от *natūra*) как славянского прилагательного с помощью суффикса *-н-* сначала в польском языке (*naturalny*), а потом и в русском.

Согласно данным Словаря XI–XVII вв., слово *натуральный* впервые встречается в конце XVII в. в частной переписке князя Петра Ивановича Хованского, его семьи и родственников, датированной 1680 г.: «А все, государь, то затѣйка его или обыклась для его мамоны и лакомства натурального» в значении ‘природный, естественный’⁵.

П. Я. Черных указывает на активное употребление слова *натуральный* с начала XVIII в.: «сады хороши, да без фонтанов...

натуральных» в «Архиве» Куракина, I, 123, 1705 г.⁶ в значении ‘соответствующий природе вещей, настоящий, искусственный’.

Слово *натуральный* в XVIII в. использовалось достаточно широко, словари отмечают у данного слова следующие значения: 1. ‘связанный с изучением явлений и законов природы, основанный на законах природы’. В натуральном учении известно, что чѣм тверже тѣло, тѣм долѣе держит оно в себѣ и полученную теплоту («Ведомости», 1739, 121)⁷; 2. ‘закономерный, соответствующий природе вещей; обычный, нормальный’: «Из сего натуральное слѣдует заключение, что овладѣвший вещию по отчуждению хозяин имѣет такое же право употреблять оную по произволению» (Юридическое рассуждение о разных понятиях, какие имеют народы о собственности имущества... говоренное... Семеном Десницким)⁸.

В современном русском языке слово *натуральный* сохраняет свои исторические значения. Данное слово в значениях ‘связанный с природой’ и ‘связанный с областью естественных наук’ в академических толковых словарях имеет помету *устаревшее*, а также грамматическое указание на употребление в полной форме.

В современном русском языке слово *натуральный* приобрело следующие дополнительные значения: 1. ‘искренний’: «Если и затем оставалось свободное время, то приглашался Митрофан Простаков, на котором Феденька изучал, каков должен быть натуральный, неиспорченный человек»⁹; 2. ‘получаемый, оплачиваемый натурой (натуральный обмен)’.

¹ Буйда Ю. Йолотистое мое йолото («Октябрь», 2013) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

² Салуцкий А. Немой набат («Москва», 2019) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

³ Тургенев И. С. Одиногорец Овсяников (1847) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

⁴ Натуральный // Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. III / пер., доп. О. Н. Трубачёва. М.: Астрель-Аст, 2004. С. 49.

⁵ Натуральный // Словарь русского языка XI–XVII. Вып. 10 / под. ред. Ф. П. Филина, М.: Наука, 1983. С. 289.

⁶ Натуральный // Черных П. Я. Этимологический словарь русского языка. Т. I. М.: Русский язык, 1999. С. 561.

⁷ Натуральный // Словарь русского языка XVIII в. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина. СПб.: Наука, 2003. С. 82.

⁸ Натуральный // Словарь русского языка XVIII века. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина. СПб.: Наука, 2003. С. 82.

⁹ Салтыков-Щедрин М. Е. Помпадур и помпадурши (1863–1874) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 15.12.2022).

Родственные слова (*натурализм*, *натуралист*) в русский язык заимствуются позже, чем рассмотренные ранее слова. Их появление тесно связано с развитием науки в России. Оба слова заимствованы из французского языка *naturalisme* и *naturaliste*¹, которые были образованы суффиксальным способом от латинской основы прилагательного *naturalis*.

Слово *натурализм* в значении философского учения встречается в 1769 г. в ежемесячном издании «Адская почта, или Переписки хромоногого беса с кривым»: «Многие ежели не могут соперника своего ничем уличить в разумѣ, укоряют его излишнею вольностию в писании, Натурализмом или чем нибудь сему подобным»².

Натурализм в значении 'направление в истории литературы' (<'естественность, натуральность') впервые встречается в статье Белинского «Взгляд на развитие русской литературы» (1847 г.): «остаётся упомянуть ещё о нападках ... на натурализм вообще»³.

Слово *натуралист* входит в употребление в XVIII в. в двух значениях. Первое значение 'специалист, занимающийся исследованием природы; естествоиспытатель' заимствовано из французского языка: «Бобр, о немже пишут натуралисты; яко не могли уйти ловящих и гонящих его охотников...» (Политиколепная апофеосис. М., 1709)⁴, ср. в Словаре Французской Академии *naturaliste* – 'тот, кто особенно стремится изучать

природу, кто занимается изучением природных явлений»⁵.

Второе значение 'приверженец натурализма' (в философии, науке, искусстве) также появляется в XVIII в., при этом в просторечии оно первоначально было синонимом слов *вероотступник*, *безбожник*: «натуралист до сих пор еще в просторѣчии больше знаменует отめущаго вѣру, нежели испытующаго природу» (Прокопович-Антонский А. А. Слово о начале и успехах наук, и в особенности естественной истории, говоренное... Антоном Антонским. М., 1791)⁶.

Заключение

В данной статье были проанализированы 6 дериватов латинского происхождения индоевропейского корня *gene-: *нативный*, *наивный*, *натура*, *натуральный*, *натуралист*, *натурализм*. Все данные слова исторически образованы от перфектного причастия *natus* латинского глагола *nascor* (*gnāscor), который в свою очередь восходит к индоевропейскому корню *gene-. Все слова являются заимствованиями, они приходят в русский язык с установлением политических, экономических и культурных связей с европейскими странами. Полученные данные позволяют проследить фонетические и семантические изменения слов, относящихся к одному этимологическому гнезду, и установить время их заимствования в русский язык.

Статья поступила в редакцию 09.01.2024.

ЛИТЕРАТУРА

1. Белякова А. А. История слов с индоевропейским корнем *gen в русском языке (*нация*, *джентльмен*, *ген*) // XIX Пасхальные чтения: материалы XII Международной научно-методической конференции, Москва, 13–14 мая 2021 г. Ярославль: Литера, 2021. С. 85–90.
2. Варбот Ж. Ж. Праславянская морфонология, словообразование и этимология / отв. ред. О. Н. Трубачёв. М.: Наука, 1984. 255 с.
3. Галочкина Т. А. История этимологического гнезда с праславянским корнем *leip- в русском языке XI–XVII вв.: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2022. 280 с.

¹ Натуральный // Черных П. Я. Этимологический словарь русского языка. Т. 1. М.: Русский язык, 1999. С. 561.

² Натурализм // Словарь русского языка XVIII в. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина. СПб.: Наука, 2003. С. 80.

³ Натурализм // Черных П. Я. Этимологический словарь русского языка. Т. 1. М.: Русский язык, 1999. С. 561.

⁴ Натуралист // Словарь русского языка XVIII века. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина. СПб.: Наука, 2003. С. 83.

⁵ *Naturaliste* // Dictionnaire de L'Académie française 1re edition. [сайт]. URL: <https://dvlf.uchicago.edu> (дата обращения: 30.12.2022).

⁶ Натуралист // Словарь русского языка XVIII в. Вып. 13 / сост. Ю. С. Сорокина, СПб.: Наука, 2003. С. 80.

4. Григорьев А. В. История слов с формантом *-мейкер-* в русском языке // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2018. № 5. С. 22–30.
5. Григорьев А. В. Заимствованные слова восходящие к и.-е. **leg-* в старославянских и древнерусских рукописях // Славянское и балканское языкознание. Вып. 22: Палеославистика-4. М.: Институт славяноведения, 2022. С. 299–310.
6. Григорьев А. В., Орлова А. В. Заимствованные слова, восходящие к индоевропейскому корню **mag-*, в русском языке // Русистика и компаративистика: сборник научных трудов по филологии. Вып. XIII / гл. ред. С. А. Васильев. М.: Книгодел, 2019. С. 182–198.
7. Романова О. М. История лексических гнезд с общеславянскими корнями **ględ-, *mot-, *vid-, *zsr-* (на материале русского языка): автореф. ... дис. ... канд. фил. наук. Уфа, 2005. 22 с.
8. Трубочёв О. Н. Этимологические исследования и лексическая семантика // Принципы и методы семантических исследований. М.: Наука, 1976. С. 147–179.
9. Юдина О. В. Семантическая эволюция слов с праславянским корнем **rud-* в русском языке: дис. ... канд. фил. наук. Калининград, 2000. 175 с.
10. Christiani W. A. Über das Eindringen von Fremdwörtern in die russische Schriftsprache des 17. Und 18. Jhdts: diss. Berlin, 1906. 67 p.

REFERENCES

1. Belyakova A. A. [The History of Words with the Indo-European root **gene* in the Russian Language (Nation, Gentleman, Gene)]. In: *XIX Paskhal'nye chteniya: materialy XII Mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoy konferencii, Moskva, 13–14 maya 2021 g.* [XIX Easter Readings: Materials of the XII International Scientific and Methodological Conference, Moscow, May 13–14, 2021]. Yaroslavl: Litera Publ., 2021, pp. 85–90.
2. Varbot Zh. Zh. *Praslavyanskaya morfonologiya, slovoobrazovanie i etimologiya* [Proto-Slavic Morphology, Word Formation and Etymology]. Moscow, Nauka Publ., 1984. 255 p.
3. Galochkina T. A. *Istoriya etimologicheskogo gnezda s praslavyanskim kornem *leip- v russkom yazyke XI–XVII vv.: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [History of the Etymological Nest with the Proto-Slavic root **leip-* in the Russian Language of the 11th–17th centuries: Abstract of Cand. Sci. Thesis in Philological Sciences]. Moscow, 2022. 280 p.
4. Grigorev A. V. [History of the Russian Words with the Formant *-мейкер-*]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian Philology], 2018, no. 5, pp. 22–30.
5. Grigorev A. V. [Loanwords Derived from the Indo-European Root **leg-* in Old Slavic and Old Russian Manuscripts]. In: *Slavyanskoe i balkanskoe yazykoznanie. Vyp. 22: Paleoslavistika-4* [Slavic and Balkan Linguistics. Issue 22: Paleoslavistics-4]. Moscow, Institute of Slavic Studies Publ., 2022, pp. 299–310.
6. Grigorev A. V., Orlova A. V. [Borrowed Words, Going Back to the Indo-European root **mag-*, in the Russian Language]. In: *Rusistika i komparativistika: sbornik nauchnyh trudov po filologii. Vyp. XIII* [Russian Studies and Comparative Studies: A Collection of Scientific Papers on Philology. Iss. XIII]. Moscow, Knigodel Publ., 2019, pp. 182–198.
7. Romanova O. M. *Istoriya leksicheskikh gnyozd s obshcheslavyanskimi kornymi *ględ-, *mot-, *vid-, *zsr- (na materiale russkogo yazyka): avtoref. ... dis. ... kand. fil. nauk* [History of Lexical Nests with Common Slavic Roots **ględ-, *mot-, *vid-, *zsr-* (Based on the Russian Language): Abstract of Cand. Sci. Thesis in Philological Sciences]. Ufa, 2005. 22 p.
8. Trubachyov O. N. *Etimologicheskie issledovaniya i leksicheskaya semantika* [Etymological Studies and Lexical Semantics]. In: *Principy i metody semanticheskikh issledovaniy* [Principles and Methods of Semantic Research]. Moscow, Nauka Publ., 1976, pp. 147–179.
9. Yudina O. V. *Semanticheskaya evolyuciya slov s praslavyanskim kornem *rud- v russkom yazyke: dis. ... kand. fil. nauk* [Semantic Evolution of Words with the Proto-Slavic root **rud-* in the Russian Language: Cand. Sci. Thesis in Philological Sciences]. Kaliningrad, 2000. 175 p.
10. Christiani W. A. Über das Eindringen von Fremdwörtern in die russische Schriftsprache des 17. Und 18. Jhdts: diss. Berlin, 1906. 67 r.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Белякова Александра Андреевна – аспирант кафедры русского языка и методики преподавания филологических дисциплин Института гуманитарных наук Московского городского педагогического университета (МГПУ);

e-mail: alexfruitmania@mail.ru

Григорьев Андрей Владимирович – доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка Института филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета;

e-mail: greg988@yandex.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Alexandra A. Belyakova – Postgraduate Student, Department of the Russian Language and Methods of Teaching Philological Disciplines of the Institute of Humanities, Moscow City University (MCU);

e-mail: alexfruitmania@mail.ru

Andrei V. Grigorev – Dr. Sci. (Philological Sciences), Assoc. Prof., Prof., Russian Language Department, Faculty of History and Philology, Russian State University for the Humanities;

e-mail: greg988@yandex.ru

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Белякова А. А., Григорьев А. В. Дериваты латинского происхождения, восходящие к индоевропейскому корню *gene-, в русском языке // Отечественная филология. 2024. № 3. С. 21–29.

DOI: 10.18384/2949-5008-2024-4-21-29

FOR CITATION

Belyakova A. A., Grigorev A. V. Derivatives of Latin Origin Going Back to the Indo-European Root *Gene- in the Russian Language. In: *Russian Studies in Philology*, 2024, no. 3. pp. 21–29.

DOI: 10.18384/2949-5008-2024-4-21-29